3AXD50000037978 Rev A 2016-04-15

© 2016 ABB Oy All Rights Reserved.

English / Safety instructions

This document contains safety instructions. Obey the instructions. If you ignore them, injury or death, or damage to the equipment can occur. See the product manuals for more instructions and information.

WARNING! Safety in installation and maintenance:
- Check the data on the type designation label. Do not install the drive/converter/inverter (later converter) if the electrical power network, motor/generator, or environmental conditions do not agree with the converter data.
- Obey the cable selection rules (shield, temperature, voltage, current, etc.). See the hardware manual.
- Protect the converter with the fuses specified in the hardware manual.
- If you are not a qualified electrician, do not do electrical installation or maintenance work.
- Use the required personal protective equipment.
- Keep the converter in its package until you install it. After unpacking, protect the converter from dust, debris and moisture.
- Make sure that the floor below and the wall behind the converter are non-flammable.
- Lift the converter with a lifting device. Use the lifting eyes/bars.
- Do not tilt the converter. It overturns easily.
- Ground the converter. Connect the converter PE terminal to the protective earth.
- Tighten the cable connections to the torque specified in the hardware manual.
- Before you connect voltage, make sure that the covers/doors are closed. Keep them closed during operation.
- Do not work on the equipment or cabling when it is powered:
  - Disconnect all voltage sources including external control voltages, and motor or generator.
  - Make sure that reconnection is not possible (lock and tag).
  - Wait for 5 minutes for capacitors to discharge.
  - Measure that the installation is de-energized.
  - Install temporary grounding as required by the local regulations.
  - Beware of hot surfaces. Some parts remain hot for a while after the disconnection of input power.

WARNING! Safety in start-up and operation:
- Keep the covers/doors closed during the operation and when voltage is connected.
- Before you activate any automatic fault reset functions, make sure that no dangerous situations can occur.
- Before you change any operation limit, make sure that no dangerous situations can occur.
- <u>Converters with the control panel:</u> If you change the control location to Remote, you cannot stop the converter with the stop key on the control panel.

Български / Инструкции за безопасност

Този документ съдържа инструкции за безопасност. Спазвайте инструкциите. Ако ги пренебрегнете, може да се случи нараняване или смърт, или повреда на оборудването. Вижте наръчниците на изделията за повече инструкции и информация.

ВНИМАНИЕ! Безопасност при монтаж и поддръжка:
- Проверете данните върху типовия обозначителен етикет. Не монтирайте задвижване/конвертор/инвертор (по-късно конвертор), ако електрозахранващата мрежа, двигателят/генераторът или условията на околната среда не съответстват на данните за конвертора.
- Спазвайте правилата за избор на кабел (екран, температура, напрежение, ток и др.). Вижте наръчника на хардуера.
- Защитете конвертора с предпазителите, определени в наръчника на хардуера.
- Ако не сте квалифициран електротехник, не извършвайте работа по електрически монтаж или поддръжка.
- Използвайте необходимите лични предпазни средства.
- Съхранявайте конвертора в неговата опаковка, докато не го монтирате. След разопаковане, защитете конвертора от прах, отпадъци и влага.
- Уверете се, че подът под и стената зад конвертора са незапалими.
- Повдигнете конвертора с подемно устройство. Използвайте халките/прътите за повдигане.
- Не накланяйте конвертора. Лесно се преобръща.
- Заземете конвертора. Свържете клемата за защитно заземяване на конвертора към защитното заземяване.
- Затегнете кабелните връзки до усукващия момент, определен в наръчника на хардуера.
- Преди да свържете напрежение, уверете се, че капаците/вратите са затворени. Дръжте ги затворени по време на работа.
- Не работете по оборудването или окабеляването, когато е под напрежение:
  - Изключете всички източници на напрежение, включително външни управляващи напрежения и двигател или генератор.
  - Уверете се, че не е възможно повторно свързване (блокирайте и поставете етикет).
  - Изчакайте 5 минути кондензаторите да се разредят.
  - Измерете, че инсталацията не е под напрежение.
  - Монтирайте временно заземяване, както се изисква от местните правила.
  - Пазете се от горещи повърхности. Някои части остават горещи за известно време, след изключване на входната мощност.

ВНИМАНИЕ! Безопасност при пускане и експлоатация:
- Дръжте капаците/вратите затворени по време на експлоатация и когато е включено напрежение.
- Преди да активирате някакви автоматични функции за връщане в изходно положение на неизправност, уверете се, че не могат да възникнат опасни ситуации.
- Преди да промените някаква работна граница, уверете се, че не могат да възникнат опасни ситуации.
- <u>Конвертори с панелите за управление:</u> Ако промените мястото за управление на дистанционно, не може да спрете конвертора със стоп ключа на панела за управление.

Čeština / Bezpečnostní pokyny

Tento dokument obsahuje bezpečnostní pokyny. Řiďte se těmito pokyny. Pokud je budete ignorovat, může dojít k poranění, úmrtí či škodách na vybavení. Další pokyny a informace naleznete v příručkách k produktu.

POZOR! Bezpečnost při instalaci a údržbě:
- Zkontrolujte data týkající se štítku s označením typu. Neinstalujte pohon/měnič frekvence/invertor (novější měnič frekvence), pokud elektrická síť, motor/generátor nebo podmínky prostředí nesouhlasí s údaji měniče frekvence.
- Řiďte se pravidly pro výběr kabelu (stínění, teplota, napětí, proud atd.). Viz příručka k hardwaru.
- Chraňte měnič frekvence pomocí pojistek určených v příručce k hardwaru.
- Pokud nejste kvalifikovaný elektrotechnik, neprovádějte elektroinstalaci ani údržbu.
- Používejte povinné osobní ochranné vybavení.
- Až do instalace uchovávejte měnič frekvence v balení. Po vybalení chraňte měnič frekvence před prachem, nečistotami a vlhkostí.
- Ujistěte se, že podlaha pod měničem frekvence a stěna za ním jsou nehořlavé.
- Ke zvedání měniče frekvence používejte zvedací zařízení. Používejte závěsné tyče/oka.
- Měnič frekvence nenaklánějte. Snadno by se mohl převrhnout.
- Uzemněte měnič frekvence. Připojte koncovku PE měniče frekvence k ochrannému uzemnění.
- Utáhněte kabelová spojení na krouticí moment určený v příručce k hardwaru.
- Před připojením napětí se ujistěte, že jsou zavřeny kryty/dveře. Během provozu je nechejte zavřené.
- Nepracujte na vybavení nebo kabeláži, když jsou zapojeny:
  - Odpojte všechny zdroje napětí včetně externího řídicího napětí a motoru nebo generátoru.
  - Ujistěte se, že není možné opětovné připojení (zajistit a upevnit).
  - Počkejte 5 minut na vybití kondenzátorů.
  - Změřte, zda je instalace odpojena od zdroje energie.
  - Nainstalujte dočasné uzemnění, jak vyžadují místní předpisy.
  - Dávejte pozor na horké povrchy. Některé části zůstávají horké ještě nějakou dobu po odpojení energie.

POZOR! Bezpečnost při spuštění a během provozu:
- Udržujte kryty/dveře zavřené během provozu a v době, kdy je připojeno napětí.
- Před aktivací jakýchkoli funkcí automatického resetování při závadě se ujistěte, že nemohou nastat žádné nebezpečné situace.
- Před změnou jakýchkoli limitů provozu se ujistěte, že nemohou nastat žádné nebezpečné situace.
- <u>Měniče frekvence s ovládacím panelem:</u> Pokud změníte umístění ovládání na Dálkové, nebude možné měnič frekvence zastavit pomocí tlačítka zastavení na ovládacím panelu.

Dansk / Sikkerhedsinstruktioner

Dette dokument indeholder sikkerhedsinstruktioner. Følg instruktionerne. Hvis de ignoreres, kan det resultere i personskader, dødsfald eller skade på udstyret. Læs produktmanualen for at få yderligere instruktioner og oplysninger.

ADVARSEL! Sikkerhed ved installation og vedligeholdelse:
- Kontrollér data på typebetegnelsesmærkatet. Undlad at installere frekvensomformeren/omformeren/inverteren (senere omformer), hvis det elektriske netværk, motoren/generatoren eller miljøforholdene ikke opfylder data for omformeren.
- Følg anvisningerne til kabelvalg (skærm, temperatur, spænding, strøm o.s.v.). Se hardwaremanualen.
- Beskyt omformeren med de sikringer, der er angivet i hardwaremanualen.
- Elektrisk installations- eller vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af uddannede elektrikere.
- Anvend det krævede personlige beskyttelsesudstyr.
- Behold omformeren indpakket, indtil du installerer den. Når den er udpakket, skal du beskytte omformeren mod støv, snavs og fugtighed.
- Sørg for, at gulvet under og væggen bagved omformeren ikke er brændbare.
- Løft omformeren op med en løfteanordning. Brug løfteøjer/-beslag
- Omformeren må ikke vippes. Den vælter let.
- Jord omformeren. Tilslut omformerens PE-terminal til jordbeskyttelsen.
- Stram kabeltilslutningerne til det moment, som er angivet i hardwaremanualen.
- Kontroller, at dæksler/døre er lukkede, inden der tilsluttes spænding. Hold dem lukket under driften.
- Undlad at arbejde på udstyret eller kabling, når der er tilsluttet spænding:
  - Frakobl alle spændingskilder, herunder også de eksterne styrespændinger samt motor og generator.
  - Sørg for, at gentilkobling ikke er mulig (lås og luk).
  - Vent i 5 minutter mens kondensatorerne aflades.
  - Kontrollér, at installationen ikke er strømførende.
  - Installer midlertidig jordforbindelse som påkrævet i henhold til lokale bestemmelser.
  - Vær opmærksom på varme overflader. Visse dele vil være varme et stykke tid efter, at de er frakoblet netspændingen.

ADVARSEL! Sikkerhed ved opstart og drift:
- Hold dæksler/døre lukkede under driften og mens spænding er tilsluttet.
- Før du aktiverer en af de automatiske funktioner til nulstilling af fejl, skal du sikre dig, at der ikke kan opstå farlige situationer.
- Før du ændrer en af funktionerne, skal du sikre dig, at der ikke kan opstå farlige situationer.
- <u>Omformere med betjeningspanel:</u> Hvis du ændrer styrestedet til Fjern, kan du ikke stoppe omformeren med stoptasten i betjeningspanelet.

Deutsch / Sicherheitsvorschriften

Dieses Dokument enthält Sicherheitsvorschriften. Befolgen Sie diese Vorschriften. Wenn diese nicht befolgt werden, können Verletzungen, tödliche Unfälle oder Schäden an den Geräten auftreten. Weitere Anweisungen und Informationen enthalten die Produkthandbücher.

WARNUNG! Sicherheit bei Installation und Wartung:
- Prüfen Sie die Daten auf dem Typenschild. Der Frequenzumrichter/Umrichter/Wechselrichter (nachfolgend als Umrichter bezeichnet) darf nicht installiert werden, wenn die Daten des elektrischen Netzes, des Motors/Generators oder der Umgebungsbedingungen nicht die Anforderungen, die sich aus den Umrichterdaten ergeben, erfüllen.
- Beachten Sie die Regeln für die Kabelauswahl (Kabelschirm, Temperatur, Spannung, Strom usw.). Weitere Informationen enthält das entsprechende Hardware-Handbuch.
- Schützen Sie den Umrichter mit den Sicherungen, die im Hardware-Handbuch spezifiziert sind.
- Elektrische Installations- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie die erforderliche persönliche Schutzausrüstung.
- Lassen Sie den Umrichter in seiner Verpackung bis Sie ihn installieren. Schützen Sie den Umrichter nach dem Auspacken vor Staub, anderen Verschmutzungen und Feuchtigkeit.
- Stellen Sie sicher, dass der Boden unterhalb des Umrichters und die Wand, an der der Umrichter montiert wird, aus nicht brennbarem Material bestehen.
- Heben Sie den Umrichter nur mit einer geeigneten Hebevorrichtung an. Benutzen Sie dabei die Hebeösen/-schienen.
- Der Umrichter darf nicht gekippt werden. Er kann leicht umfallen.
- Schließen Sie den Umrichter an Schutzerde an. Verbinden Sie den PE-Anschluss des Umrichters mit dem Schutzerde-Anschluss der Installation/Anlage.
- Ziehen Sie die Kabelanschlüsse mit den im Hardware-Handbuch angegebenen Anzugsmomenten fest.
- Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen montiert und die Schaltschranktüren geschlossen sind, bevor Sie die Spannungsversorgung einschalten. Sie müssen während des Betriebs geschlossen bleiben.
- Führen Sie keine Arbeiten an der Einrichtung oder den Kabeln durch, wenn der Umrichter an die Spannungsversorgung angeschlossen ist.
  - Trennen Sie alle Spannungsquellen einschließlich der externen Steuerspannungen und der Motor- oder Generatoranschlüsse.
  - Stellen Sie sicher, dass ein erneutes Herstellen der Spannungsversorgung und - rückspeisung nicht möglich ist (Verriegeln und Kennzeichnen).
  - Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis die internen Kondensatoren entladen sind.
  - Stellen Sie durch Messungen sicher, dass die gesamte Installation spannungsfrei ist.
  - Installieren Sie für die Dauer der Arbeiten eine Erdung, die nach den örtlichen Vorschriften erforderlich ist.
  - Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Einige Komponenten bleiben nach der Trennung von der Spannungsversorgung noch längere Zeit heiß.

WARNUNG! Sicherheit bei Inbetriebnahme und Betrieb.
- Während des Betriebs und wenn die Spannungsversorgung angeschlossen ist müssen alle Abdeckungen montiert und die Schaltschranktüren geschlossen bleiben.
- Stellen Sie vor dem Aktivieren der Funktion 'Automatische Störungsquittierung' sicher, dass keine gefährlichen Situationen eintreten können.
- Stellen Sie vor der Änderung von Grenzwert-Einstellungen für den Betrieb sicher, dass keine gefährlichen Situationen eintreten können.
- <u>Umrichter mit Bedienpanel:</u> Wenn Sie von der Lokalsteuerung (Local) auf Fernsteuerung (Remote) wechseln, können Sie den Umrichter nicht mit der Stopptaste des Bedienpanels stoppen.

Ελληνικά / Οδηγίες για την ασφάλεια

Αυτό το έγγραφο περιέχει οδηγίες για την ασφάλεια. Τηρείτε αυτές τις οδηγίες. Αν τις παραβλέψετε, μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή θάνατος, ή βλάβη στον εξοπλισμό. Για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες, ανατρέξτε στα εγχειρίδια του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ασφάλεια κατά την εγκατάσταση και τη συντήρηση:
- Ελέγξτε τα δεδομένα στην ετικέτα καθορισμού του τύπου. Μην εγκαθιστάτε τον οδηγό/μετατροπέα/αντιστροφέα (μετέπειτα μετατροπέας) αν το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος, ο κινητήρας/γεννήτρια ή οι περιβαλλοντικές συνθήκες δεν συμφωνούν με τα δεδομένα του μετατροπέα.
- Τηρείτε τους κανόνες επιλογής καλωδίων (περίβλημα, θερμοκρασία, τάση, ρεύμα κ.λπ.) Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του υλικού.
- Προστατεύεστε τον μετατροπέα με τις ασφάλειες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο του υλικού.
- Αν δεν είστε πιστοποιημένος ηλεκτρολόγος, μην εκτελείτε εργασίες ηλεκτρικής εγκατάστασης ή συντήρησης.
- Χρησιμοποιείτε τα απαιτούμενα μέσα ατομικής προστασίας.
- Διατηρείτε τον μετατροπέα στη συσκευασία του έως ότου τον εγκαταστήσετε. Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, προστατεύστε τον μετατροπέα από σκόνη, υπολείμματα και υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο κάτω από τον μετατροπέα και ο τοίχος από πίσω είναι από μη εύφλεκτο υλικό.
- Φροντίστε να ανασηκώνετε τον μετατροπέα με διάταξη ανύψωσης. Χρησιμοποιείτε κρίκους/ράβδους ανύψωσης.
- Μην γέρνετε τον μετατροπέα. Αναποδογυρίζει εύκολα.
- Γειώστε τον μετατροπέα. Συνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης του μετατροπέα σε γείωση προστασίας PE.
- Σφίξτε τις συνδέσεις των καλωδίων στη ροπή που καθορίζεται στο εγχειρίδιο του υλικού.
- Προτού συνδέσετε την τάση, βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα/οι θύρες είναι κλειστά. Διατηρήστε τα κλειστά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην εκτελείτε εργασίες στον εξοπλισμό ή την καλωδίωση όταν ο εξοπλισμός είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα:
  - Αποσυνδέστε όλες τις πηγές τάσης, μεταξύ των οποίων οι εξωτερικές τάσεις ελέγχου και ο κινητήρας ή η γεννήτρια.
  - Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι εφικτό να γίνει επανασύνδεση (διαδικασία ασφάλισης και σήμανσης εξοπλισμού σε ανενεργή κατάσταση)
  - Περιμένετε 5 λεπτά για να αποφορτιστούν οι πυκνωτές.
  - Μετρήστε ότι η εγκατάσταση έχει απενεργοποιηθεί.
  - Εγκαταστήστε προσωρινές γειώσεις όπως απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς.
  - Προσέξτε τις ζεστές επιφάνειες. Ορισμένα μέρη παραμένουν ζεστά για μεγάλο χρονικό διάστημα μετά την αποσύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ασφάλεια κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία:
- Διατηρείτε τα καλύμματα/τις θύρες κλειστές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και όταν η τάση είναι συνδεδεμένη.
- Προτού ενεργοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία αυτόματης επαναφοράς σφάλματος, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις.
- Προτού αλλάξετε οποιοδήποτε όριο λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις.
- <u>Μετατροπείς με πίνακα ελέγχου:</u> Αν αλλάξετε τη θέση του ελέγχου σε Remote (Απομακρυσμένη), δεν μπορείτε να διακόψετε τη λειτουργία του μετατροπέα με το πλήκτρο διακοπής στον πίνακα ελέγχου.

Español / Instrucciones de seguridad

Este documento contiene instrucciones de seguridad. Siga estas instrucciones. Si no se tienen en cuenta las instrucciones, pueden producirse lesiones físicas, muertes o daños en el equipo. Consulte los manuales de producto para obtener más instrucciones e información.

ADVERTENCIA: Seguridad durante la instalación y el mantenimiento:
- Compruebe los datos de la etiqueta de designación de tipo. No instale el convertidor/inversor (en adelante, convertidor) si la red de alimentación, el motor/generador o las condiciones ambientales no son conformes con los datos del convertidor.
- Siga las normas de selección de cables (apantallamiento, temperatura, tensión, intensidad, etc.) Véase el manual de hardware.
- Proteja el convertidor con los fusibles especificados en el manual de hardware.
- Si usted no es electricista cualificado, no realice trabajos de instalación o mantenimiento.
- Utilice el equipo de protección individual requerido.
- Mantenga el convertidor en su embalaje hasta el momento de la instalación. Tras su desembalaje, proteja el convertidor frente a polvo, residuos y humedad.
- Asegúrese de que el suelo donde se apoya el convertidor y la pared situada detrás son ignífugos.
- Levante el convertidor con un dispositivo de izado. Utilice los cáncamos/las barras de elevación.
- No incline la unidad. Vuelca con facilidad.
- Conecte a tierra el convertidor. Conecte a tierra el terminal de protección a tierra (PE) del convertidor.
- Apriete las conexiones de los cables según los pares de apriete especificados en el manual de hardware.
- Antes de alimentar el convertidor, asegúrese de que las cubiertas/puertas están cerradas. Manténgalas cerradas durante el funcionamiento.
- No realice trabajos en el equipo o el cableado si el convertidor recibe alimentación:
  - Desconecte todas las fuentes de tensión, incluyendo tensiones de control externas, el motor o el generador.
  - Asegúrese de que la reconexión no es posible (bloqueo y etiquetado).
  - Espere 5 minutos hasta que se descarguen los condensadores.
  - Compruebe que la instalación está desenergizada.
  - Instale una conexión a tierra temporal de conformidad con la normativa local.
  - Cuidado con las superficies calientes. Algunas piezas permanecen calientes un tiempo tras desconectar la potencia de entrada.

ADVERTENCIA: Seguridad en la puesta en marcha y el funcionamiento:
- Mantenga las cubiertas/puertas cerradas durante el funcionamiento y cuando el convertidor reciba tensión.
- Antes de activar cualquier función de restauración automática de fallos, asegúrese de que no se pueden producir situaciones peligrosas.
- Antes de modificar cualquier límite de funcionamiento, asegúrese de que no se pueden producir situaciones peligrosas.
- <u>Convertidores con panel de control:</u> Si cambia el lugar de control a Remoto, no es posible detener el convertidor con el botón de paro del panel de control.

Eesti / Tööohutusjuhend

See dokument sisaldab tööohutusalaseid juhiseid. Järgige juhiseid. Juhiste eiramine võib kaasa tuua surmavaid vigastusi või kahjustusi varustusele. Täiendavate juhiste ja informatsiooni saamiseks tutvuge toote kasutusjuhenditega.

HOIATUS! Ohutus paigaldamisel ja hooldamisel:
- Kontrollige andmeid tüübimääratluse etiketil. Ärge paigaldage ajamit/konverterit/inverterit (edaspidi konverter), kui elektrivõrk, mootor/generaator või keskkonnatingimused ei ole kooskõlas konverteri andmetega.
- Järgige kaabli valimisel selleks ette antud juhiseid (kilp, temperatuur, pinge, vool jne). Tutvuge riistvara kasutusjuhendiga.
- Kasutage konverteri kaitsmiseks riistvara kasutusjuhendis ette nähtud sulavkaitsmeid.
- Kui te ei ole kvalifitseeritud elektrik, siis ärge paigaldage või hooldage elektriseadmeid.
- Kasutage nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.
- Säilitage konverterit kuni selle paigaldamiseni pakendis. Pärast pakendi eemaldamist kaitske konverterit tolmu, mustuse ja niiskuse eest.
- Veenduge, et konverteri all asetsev põrandapind ja konverteri taga olev sein on mittesüttivast materjalist.
- Kasutage konverteri tõstmiseks tõstevahendit. Kasutage tõsteaasasid/latte.
- Ärge kallutage konverterit. See läheb kergesti ümber.
- Maandage konverter. Ühendage konverteri PE terminal kaitsejuhiga.
- Pinguldage kaabliühendused riistvara kasutusjuhendis ette nähtud pöördemomendini.
- Enne voolu sisselülitamist veenduge, et katted/uksed on suletud. Töötamise vältel hoidke need suletuna.
- Ärge töötage varustuse või kaablitega, kui need on voolu all:
  - Ühendage lahti kõik vooluallikad, sealhulgas välised vooluallikad ja mootor või generaator.
  - Veenduge, et taasühenduse tekkimine ei ole võimalik (lukustage ja märgistage)
  - Oodake 5 minutit, kuni kondensaatorid on vabaks lastud.
  - Mõõdistage veendumaks, et seadeldis on tühjaks laetud.
  - Paigaldage kohalikele nõuetele vastavalt ajutine maandus.
  - Olge ettevaatlik, pinnad on kuumad. Mõned osad püsivad pärast sisendvõimsuse lahti ühendamist mõnda aega kuumana.

HOIATUS! Ohutus käivitamisel ja töötamisel:
- Hoidke katted/uksed seadmega töötamise ajal suletuna. Samuti hoidke katted/uksed suletuna, kui seade on ühendatud vooluvõrku.
- Enne automaatse vealähtestamise funktsioonide aktiveerimist veenduge tegevuse turvalisuses.
- Enne tegevusmäärade muutmist veenduge tegevuse turvalisuses.
- <u>Juhtpaneeliga konverterid:</u> Kui seadistate juhtimisseadmestiku kaugjuhtimisele, ei saa te konverterit juhtpaneelil asuva stop-nupu abil peatada.

Suomi / Turvaohjeet

Tämä asiakirja sisältää turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Noudata ohjeita. Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa fyysiseen vammaan tai hengenvaaraan tai vaurioittaa laitteistoa. Lisäohjeita ja -tietoja on tuotteen oppaissa.

VAROITUS! Asennus- ja huoltotöiden turvallisuus:
- Tarkista tyyppikilven tiedot. Älä asenna käyttöä/taajuusmuuttajaa/vaihtosuuntaajaa (jäljempänä: taajuusmuuttaja), jos sähköverkko, moottori/generaattori tai käyttöympäristö ei ole yhteensopiva taajuusmuuttajan kanssa.
- Noudata kaapelien valintaohjeita (suojaus, lämpötila, jännite, virta jne.). Lisätietoja on laiteoppaassa.
- Suojaa taajuusmuuttaja laiteoppaan ohjeiden mukaisilla varokkeilla.
- Sähköasennus- ja huoltotöitä saa tehdä vain pätevä sähköalan ammattilainen.
- Käytä tarvittavia henkilönsuojaimia.
- Pidä taajuusmuuttaja pakkauksessaan asennukseen asti. Kun pakkaus on avattu, taajuusmuuttaja on suojattava pölyltä, roskilta ja kosteudelta.
- Varmista, että lattia taajuusmuuttajan alla ja seinä sen takana ovat syttymättömiä.
- Nosta taajuusmuuttajaa nostolaitteella. Käytä nostokorvakkeita tai -tankoja.
- Älä kallista taajuusmuuttajaa. Se kaatuu helposti.
- Maadoita taajuusmuuttaja. Kytke taajuusmuuttajan PE-liitäntä suojamaaliitäntään.
- Kiristä kaapeliliitännät laiteoppaassa annettuihin momentteihin.
- Varmista ennen jännitteen kytkemistä, että kaikki kannet tai ovet ovat kiinni. Pidä ne suljettuina käytön aikana.
- Älä käsittele laitetta tai kaapeleita virran ollessa kytkettynä.
  - Irrota kaikki jännitelähteet, myös ulkoiset ohjausjännitteet, sekä moottori tai generaattori.
  - Varmista, että uudelleenkytkeytyminen ei ole mahdollinen (kytkennän lukitus ja turvamerkintä).
  - Odota viisi minuuttia, jotta kondensaattorien jännite purkautuu.
  - Varmista mittauksilla, että järjestelmä on jännitteetön.
  - Asenna paikallisten määräysten mukainen työmaadoitus.
  - Varo kuumia pintoja. Jotkin laitteiston pinnat voivat olla kuumia vielä jonkin aikaa syöttötehon katkaisemisen jälkeen.

VAROITUS! Käyttöönottotöiden ja käytön turvallisuus:
- Pidä kannet/ovet suljettuina käytön aikana ja aina, kun jännite on kytkettynä.
- Varmista ennen automaattisten viankuittaustoimintojen aktivointia, että ne eivät voi johtaa vaaratilanteisiin.
- Varmista ennen käyttöön liittyvien raja-arvojen muuttamista, että uudet arvot eivät voi johtaa vaaratilanteisiin.
- <u>Taajuusmuuttajat, joissa on ohjauspaneeli:</u> Jos ohjauspaikaksi valitaan kaukoohjaus, taajuusmuuttajaa ei voi pysäyttää ohjauspaneelin pysäytyspainikkeella.

Français / Consignes de sécurité

Ce document contient les consignes de sécurité que vous devez absolument respecter. Leur non-respect est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles, ou des dégâts matériels. Cf. manuels du produit pour des détails et des consignes supplémentaires.

ATTENTION ! Installation et maintenance :
- Vérifiez les données de la plaque signalétique. Il est interdit d'installer le variateur/convertisseur/onduleur (ci-après, «le variateur») si le réseau électrique, le moteur/générateur ou les conditions ambiantes ne sont pas appropriées.
- Respectez les règles de sélection des câbles (blindage, température, tension, courant, etc.). Cf. manuel d'installation.
- Utilisez les fusibles spécifiés dans le Manuel d'installation pour protéger le variateur.
- Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer le montage ou la maintenance du variateur.
- Utilisez un équipement de protection individuelle adéquat.
- Stockez le variateur dans son emballage jusqu'à son installation. Une fois déballé, protégez-le de la poussière, des débris et de l'humidité.
- Assurez-vous que le sol sous le variateur ainsi que la paroi derrière sont en matériau ininflammable.
- Pour soulever le variateur, utilisez un appareil de levage ainsi que les barres/anneaux de levage.
- N'inclinez pas le variateur car il bascule facilement.
- Mettez le variateur à la terre. Raccordez la borne PE du variateur à la terre de protection.
- Serrez les fixations des câbles aux couples spécifiés dans le Manuel d'installation.
- Avant de mettre le variateur sous tension, assurez-vous que les portes et capots sont bien fermés. Gardez-les fermés lorsque l'appareil est en marche.
- N'intervenez jamais sur l'appareil ou des câbles sous tension :
  - Sectionnez toutes les sources de tension, y compris les tensions de commande externes et le moteur ou le générateur.
  - Vérifiez qu'aucune reconnexion n'est possible (bloquez et marquez).
  - Attendez 5 minutes que les condensateurs internes soient déchargés.
  - Vérifiez par une mesure l'absence de tension dans l'installation.
  - Procédez à la mise à la terre temporaire conformément à la réglementation locale.
  - Attention aux surfaces chaudes. La température de certaines zones reste élevée pendant un certain temps après sectionnement de l'alimentation.

ATTENTION ! Exploitation et mise en route :
- Les portes et capots doivent être fermés en permanence lorsque l'appareil est sous tension ou en fonctionnement.
- Assurez-vous que tout danger est écarté avant d'activer une fonction de réarmement automatique des défauts.
- Assurez-vous que tout danger est écarté avant de changer une limite d'exploitation.
- <u>Variateur avec microconsole :</u> si l'appareil est en commande à distance (externe), un appui sur la touche Stop de la microconsole ne l'arrêtera pas.

Gaeilge / Treoracha sábháilteachta

Tá sa cháipéis seo treoracha sábháilteachta. Cloígh leis na treoracha. Má thugann tú neamhaird orthu, d'fhéadfadh sé go dtarlódh gortú nó bás, nó go ndéanfaí dochar don trealamh. Féach na lámhleabhair atá ag gabháil leis na táirgí le haghaidh tuilleadh treoracha agus faisnéise.

RABHADH! Sábháilteacht feistithe agus cothabhála:
- Seiceáil na sonraí atá ar an lipéad sainithe cineáil. Ná feistigh an tiomántán/an tiontaire/an t-inbhéartóir (tiontaire ar ball) mura bhfuil an líonra cumhachta leictrí, an mótar/gineadóir, nó na dálaí timpeallachta comhoiriúnach le sonraí an tiontaire.
- Cloígh leis na rialacha um roghnú cáblaí (sciath, teocht, voltas, sruth, srl.). Féach an lámhleabhar crua-earraí.
- Déan an tiontaire a chosaint leis na fiúsanna atá sonraithe sa lámhleabhar crua-earraí.
- Mura leictreoir cáilithe thú, ná déan obair feistithe ná cothabhála leictrí.
- Úsáid an trealamh cosanta pearsanta is gá.
- Coinnigh an tiontaire ina phacáiste go dtí go bhfeisteoidh tú é. Tar éis é a bhaint dá phacáiste, déan an tiontaire a chosaint ar dheannach, ar bhruscarnach agus ar thaise.
- Déan cinnte de nach bhfuil an t-urlár ná an balla a bheidh taobh thiar den tiontaire inlasta.
- Ardaigh an tiontaire le gléas ardaithe. Úsáid na cróite/barraí ardaithe.
- Ná claon an tiontaire. Seans go dtiontóidh sé bunoscionn.
- Déan an tiontaire a thalmhú. Nasc teirminéal PE an tiontaire leis an talmhú cosantach.
- Fáisc na nascóirí cábla chun an toirc atá sonraithe sa lámhleabhar crua-earraí.
- Roimh duit voltas a nascadh, déan cinnte de go bhfuil na clúdaigh/doirse dúnta. Coinnigh dúnta iad le linn feidhmiú.
- Ná hoibrigh leis an trealamh ná leis an gcáblú agus iad faoi chumhacht:
  - Dínasc gach foinse voltais lena n-áirítear voltais rialaithe sheachtraigh, agus an mótar nó an gineadóir.
  - Déan cinnte de nach féidir é a athnascadh (cuir faoi ghlas agus clibeáil é).
  - Fan go ceann 5 nóiméad go dtí go ndíluchtóidh na toilleoirí.
  - Seiceáil go bhfuil an fearas gan fhuinneamh.
  - Feistigh talmhú sealadach de réir na rialacha áitiúla.
  - Seachain dromchlaí teo. Fanfaidh comhpháirteanna áirithe te go ceann tamaill tar éis dhínascadh na cumhachta ionchuir.

RABHADH! Sábháilteacht tosaithe agus feidhmithe:
- Coinnigh na clúdaigh/doirse dúnta le linn feidhmiú agus nuair atá voltas nasctha leis.
- Roimh duit aon fheidhmeanna uathoibríocha athshocraithe ar fhabht a chur i ngníomh, déan cinnte de nach dtarlóidh aon ní dainséarach.
- Roimh duit aon teorainn oibríochta a athrú, déan cinnte de nach dtarlóidh aon ní dainséarach.
- <u>Tiontairí ag a bhfuil an painéal rialúcháin:</u>Má athraíonn tú an suíomh rialaithe go dtí Cianrialú, ní fhéadfar an tiontaire a stopadh leis an eochair stoptha ar an bpainéal rialúcháin.

Hrvatski / Sigurnosne upute

Ovaj dokument sadrži sigurnosne upute. Trebate se pridržavati uputa. Ako ih zanemarite, može doći do ozljeda, smrti ili pak oštećenja opreme. Dodatne upute i informacije potražite u priručnicima proizvoda.

UPOZORENJE! Sigurnost pri postavljanju i održavanju:
- Provjerite podatke na tipskoj oznaci. Nemojte postavljati pogon/konverter/inverter (kasnije konverter) ako mreža za električno napajanje, motor/generator ili uvjeti okoline ne odgovaraju podacima konvertera.
- Pridržavajte se pravila za odabir kabela (oplata, temperatura, napon, struja itd.) Pogledajte priručnik hardvera.
- Zaštitite konverter osiguračima koji su navedeni u priručniku hardvera.
- Ako niste ovlašteni električar, nemojte vršiti radove električnog postavljanja ili održavanja.
- Koristite se propisanom osobnom zaštitnom opremom.
- Čuvajte konverter u pakiranju sve do postavljanja. Nakon što konverter izvadite iz pakiranja, zaštitite ga od prašine, čvrstog taloga i vlage.
- Osigurajte da pod ispod i zid iza konvertera nisu zapaljivi.
- Podignite konverter uz pomoć uređaja za podizanje. Koristite se očicama/šipkama za podizanje.
- Nemojte naginjati konverter. Može se lako prevrnuti.
- Uzemljite konverter. Spojite PE terminal konvertera u zaštićeno uzemljenje.
- Stegnite kabelske spojeve u skladu s okretnim momentom koji je naveden u priručniku hardvera.
- Prije spajanja napona osigurajte da su zatvoreni svi poklopci odnosno sva vrata. Držite ih zatvorenima tijekom rada.
- Nemojte rukovati opremom ili kabelima kad su pod naponom:
  - Odvojite sve izvore napona uključujući eksterne upravljačke napone te motor i generator.
  - Osigurajte da nije moguće ponovno spajanje (zaključajte i stavite upozorenje).
  - Pričekajte 5 minuta da se isprazne električni kondenzatori.
  - Izmjerite da na postrojenju nema napona.
  - Postavite privremeno uzemljenje sukladno zahtjevima lokalnih propisa.
  - Pripazite na vruće površine. Neki dijelovi ostaju vrući neko vrijeme nakon odvajanja ulaznog napajanja.

UPOZORENJE! Sigurnost pri pokretanju i radu:
- Poklopce odnosno vrata držite zatvorenima za vrijeme rada i pri spojenom naponu.
- Prije aktiviranja bilo koje automatske funkcije vraćanja smetnje osigurajte da ne mogu nastupiti nikakve opasne situacije.
- Prije mijenjanja bilo kojeg ograničenja rada osigurajte da ne mogu nastupiti nikakve opasne situacije.
- <u>Konverteri s upravljačkom pločom:</u> Ako promijenite mjesto upravljanja na Daljinsko, više ne možete zaustaviti konverter upotrebom tipke za zaustavljanje na upravljačkoj ploči.

Magyar / Biztonsági előírások

Ez a dokumentum biztonsági előírásokat tartalmaz. Ezeket be kell tartani. A figyelmen kívül hagyásuk sérülést vagy halált, illetve a berendezés károsodását okozhatja. További utasításokért és információkért lásd a termékek kézikönyvét.

FIGYELEM! Telepítési és karbantartási biztonság:
- Ellenőrizze a típusmegjelölési címke adatait. Ne telepítse a hajtást/átalakítót/invertert (a továbbiakban: átalakító), ha az elektromos hálózat, a motor/generátor vagy a környezeti körülmények nem felelnek meg az átalakító adatainak.
- Tartsa szem előtt a kábelek kiválasztására vonatkozó szabályokat (árnyékolás, hőmérséklet, feszültség, áram stb.). Lapozza fel a hardver kézikönyvét.
- Védje az átalakítót a hardver kézikönyvében megjelölt biztosítókkal.
- Ha Ön nem képzett villanyszerelő, akkor ne végezzen elektromos telepítési és karbantartási munkát.
- Használja a szükséges egyéni védőeszközöket.
- Az átalakítót mindaddig a csomagolásában tartsa, amíg nem telepíti. A kicsomagolt átalakítót védje a portól, a szennyeződéstől és a nedvességtől.
- Gondoskodjon arról, hogy a padló az átalakító alatt és a fal az átalakító mellett ne legyen éghető.
- Az átalakítót emelőszerkezettel emelje. Használja az emelőfüleket, illetve -rudakat.
- Ne billentse meg az átalakítót, mert könnyen felborul.
- Földelje az átalakítót. Csatlakoztassa az átalakító PE- (védőföldelő) kapcsát a védőföldeléshez.
- A kábelcsatlakozásokat a hardver kézikönyvében megadott nyomatékkal húzza meg.
- A feszültség csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a burkolatok és ajtók be vannak zárva. Üzemelés közben tartsa zárva őket.
- Ne végezzen munkát a berendezésen és a kábelezésen, amikor azok feszültség alatt állnak:
  - Válasszon le minden feszültségforrást, a külső vezérlőfeszültséget is beleértve, valamint a motort vagy generátort.
  - Gondoskodjon az újracsatlakoztatás lehetőségének kizárásáról (lezárással és megjelöléssel).
  - Várjon 5 percig, hogy a kondenzátorok kisüljenek.
  - Méréssel győződjön meg a berendezés feszültségmentességéről.
  - Amennyiben a helyi szabályozás megköveteli, telepítsen ideiglenes földelést.
  - Ügyeljen a forró felületekre. Egyes részek a táp lekapcsolása után is forrók maradnak egy ideig.

FIGYELEM! Üzembehelyezési és üzemeltetési biztonság:
- Üzemeltetéskor, illetve amikor a berendezés feszültség alatt áll, tartsa zárva a burkolatokat és az ajtókat.
- Az automatikus hibatörlés funkció aktiválása előtt gondoskodjon arról, hogy ne alakulhasson ki veszélyes helyzet.
- Mielőtt megváltoztatna egy üzemi határértéket, gondoskodjon arról, hogy ne alakulhasson ki veszélyes helyzet.
- <u>Vezérlőpulttal rendelkező átalakítók:</u> Ha a Távoli lehetőséget választja ki vezérlés helyként, akkor az átalakító nem állítható le a vezérlőpult leállítógombjával.

Italiano / Norme di sicurezza

Il presente documento contiene norme di sicurezza. È importante rispettare tali norme. Ignorarle può mettere a repentaglio l'incolumità delle persone, con pericolo di morte, o danneggiare le apparecchiature. Per maggiori istruzioni e informazioni, consultare i manuali del prodotto.

AVVERTENZA! Norme di sicurezza da seguire durante l'installazione e la manutenzione:
- Verificare i dati indicati sull'etichetta identificativa. Non installare il convertitore/inverter (poi convertitore) se la rete elettrica, il motore/generatore o le condizioni ambientali non sono conformi ai dati del convertitore.
- Rispettare le istruzioni relative alla scelta dei cavi (schermatura, temperatura, tensione, corrente, ecc.). Vedere il manuale hardware.
- Proteggere il convertitore con i fusibili specificati nel manuale hardware.
- Gli interventi di installazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti.
- Fino al momento dell'installazione, tenere il convertitore nella confezione originaria. Una volta rimosso l'imballaggio, proteggere il convertitore da polvere, detriti e umidità.
- Assicurarsi che la parete dietro il convertitore e il pavimento sottostante non siano infiammabili.
- Sollevare il convertitore con un dispositivo di sollevamento. Utilizzare i golfari/le barre di sollevamento.
- Non inclinare il convertitore. Può ribaltarsi facilmente.
- Mettere a terra il convertitore. Collegare il morsetto PE del convertitore alla protezione di terra.
- Serrare i collegamenti dei cavi alle coppie indicate nel manuale hardware.
- Prima di applicare la tensione, accertarsi che sportelli e coperchi siano chiusi. Tenerli chiusi durante il funzionamento.
- Non effettuare alcun intervento sul dispositivo o sui cavi quando l'alimentazione è collegata:

- Scollegare tutte le sorgenti di tensione, incluse le tensioni di controllo esterne e il motore o il generatore.
- Assicurarsi che non sia possibile il ricollegamento (procedura LOTO, Lock Out/Tag Out).
- Attendere 5 minuti per consentire ai condensatori di scaricarsi.
- Verificare che l'installazione sia diseccitata.
- Eseguire una messa a terra temporanea in conformità alle normative locali.
- Prestare attenzione alle superfici calde. Dopo aver scollegato l'alimentazione, alcune parti rimangono calde per un breve intervallo di tempo.

AVVERTENZA! Norme di sicurezza da seguire durante l'avviamento e il funzionamento:

- Tenere chiusi sportelli e coperchi durante il funzionamento e quando l'alimentazione è collegata.
- Prima di attivare eventuali funzioni di reset automatico dei guasti, accertarsi che non possano verificarsi situazioni di pericolo.
- Prima di modificare qualsivoglia limite operativo, accertarsi che non possano verificarsi situazioni di pericolo.
- Convertitori con pannello di controllo: Quando la postazione di controllo è impostata su Remoto, non è possibile arrestare il convertitore tramite il tasto di arresto sul pannello di controllo.

Lietuviškai / Saugos instrukcijos

Šiame dokumente yra pateiktos saugos instrukcijos. Laikykitės šių instrukcijų. Jų ignoravimas gali sužeisti, tapti mirties priežastimi arba pažeisti įrangą. Išsamesnės instrukcijos ir informacija yra pateiktos gaminių vadovuose.

ĮSPĖJIMAS! Saugus diegimas ir priežiūra

- Patikrinkite duomenis, nurodytus tipo žymėjimo etiketėje. Nemontuokite pavaros, konverterio arba inverterio (vėliau ir konverterio), jei elektros tinklo, variklio (generatoriaus) arba aplinkos sąlygos neatitinka konverterio duomenų.
- Laikykitės laido pasirinkimo taisyklių (ekranavimo, temperatūros, įtampos, srovės ir pan.). Perskaitykite techninės įrangos vadovą.
- Apsaugokite konverterį įdiegę saugiklius, nurodytus techninės įrangos vadove.
- Jei nesate kvalifikuotas elektrikas, neatlikite elektros instaliacijos arba priežiūros darbų.
- Naudokite reikalaujamas asmens apsaugos priemones.
- Iki diegimo laikykite konverterį pakuotėje. Išpakavę saugokite konverterį nuo dulkių, nuolaužų ir drėgmės.
- Užtikrinkite, kad grindys, ant kurio stovi konverteris, ir už jo esanti siena yra atsparios ugniai.
- Kelkite konverterį su kėlimo įranga. Naudokite kėlimo ąsas (rankenas).
- Nekraipykite konverterio. Jį lengva apversti.
- Konverterį įžeminkite. Konverterio PE gnybtą prijunkite prie įžeminimo laido.
- Laido jungtis priveržkite iki techninės įrangos vadove nurodyto sukimo momento.
- Prieš jungdami įtampą įsitikinkite, kad visi dangčiai ir durelės yra uždaryti. Laikykite juos uždarytus naudojimo metu.
- Netvarkykite įrangos ar laidų, jei įrenginys yra įjungtas
  - Atjunkite visus įtampos šaltinius, įskaitant išorinio valdymo įtampas ir variklį arba generatorių.
  - Užtikrinkite, kad pakartotinis prijungimas nebūtų galimas (užrakinkite ir paženklinkite).
  - Palaukite 5 minutes, kol kondensatoriai išsikraus.
  - Patikrinkite, ar instaliacija yra atjungta.
  - Įdiekite laikiną įžeminimą, kaip reikalauja vietos reglamentai.
  - Saugokitės karštų paviršių. Kai kurios dalys lieka karštos net ir atjungus maitinimą.

ĮSPĖJIMAS! Paleidimo ir naudojimo sauga

- Dangčius ir dureles laikykite uždarytas naudojimo metu ir kai yra prijungta įtampa.
- Prieš suaktyvindami automatines gedimų atstatymo funkcijas įsitikinkite, kad jos nesukels pavojaus.
- Prieš keisdami veikimo ribas įsitikinkite, kad tai nesukels pavojaus.
- Konverteriai su valdymo skydeliu Pakeitę valdymo vietą į „nuotolinė“ galite sustabdyti konverterį paspaudę sustabdymo mygtuką, esantį valdymo skydelyje.

Latviešu valoda / Drošības norādījumi

Šajā dokumentā ir iekļauti drošības norādījumi. Lūdzam tos ievērot. To ignorēšana var izraisīt traumas vai nāvi, vai iekārtas bojājumus. Citi norādījumi un informācija atrodama produkta lietošanas instrukcijā.

BRĪDINĀJUMS! Drošība uzstādīšanas un apkopes laikā:

- pārbaudiet informāciju uz tipa marķējuma. Neuzstādiet pārvadu / invertoru / pārveidotāju, ja elektrotīkls, motors / ģenerators vai apkārtējās vides apstākļi neatbilst pārveidotāja datiem.
- Ievērojiet kabeļa izvēles prasības (aizsardzība, temperatūra, spriegums, strāva u. c.) Sk. ierīces lietošanas instrukciju.
- Pārveidotāja aizsardzībai izmantojiet sveces, kas norādītas ierīces lietošanas instrukcijā.
- Ja jūs neesat kvalificēts elektriķis, neveiciet elektroinstalācijas vai apkopes darbu.
- Izmantojiet nepieciešamos individuālās aizsardzības līdzekļus.
- Kamēr pārveidotājs nav uzstādīts, glabājiet to iepakojumā. Pēc izsaiņošanas sargājiet pārveidotāju no putekļiem, būvgružiem un mitruma.
- Pārliecinieties, ka grīda zem pārveidotāja un siena aiz tā ir ugunsdroša.
- Paceliet pārveidotāju ar celšanas ierīci. Izmantojiet celšanas cilpas / stieņus.
- Nesasveriet pārveidotāju. To var ļoti viegli apgāzt.
- Zemējiet pārveidotāju. Savienojiet pārveidotāja aizsargzemējuma spaili ar aizsargzemējumu.
- Savelciet kabeļa savienojumus ar griezes momentu, kas norādīts ierīces lietošanas instrukcijā.
- Pirms pieslēdzat strāvu, pārliecinieties, ka pārsegi / atveres ir aizvērtas. Ekspluatācijas laikā turiet tās ciet.
- Nestrādājiet ar aprīkojumu vai vadiem, kad ierīce ir pieslēgta pie strāvas:
  - atvienojiet visus strāvas avotus, tostarp ārējo vadības strāvu un motoru vai ģeneratoru.
  - Pārliecinieties, ka elektrisko savienojumu nav iespējams atjaunot (nobloķējiet un nomarķējiet).
  - Pagaidiet 5 minūtes, līdz kondensatori izlādējas.
  - Pārbaudiet, vai ierīce ir atslēgta no strāvas avota.
  - Izveidojiet pagaidu zemējumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
  - Uzmanieties no karstām virsmām. Dažas detaļas ir karstas arī kādu laiku pēc ierīces atvienošanas no strāvas.

BRĪDINĀJUMS! Drošība darba sākumā un ekspluatācijas laikā:

- darbināšanas laikā un, kad ierīce ir pievienota strāvas avotam, turiet pārsegus / atveres ciet.
- Pirms aktivizējat automātisko kļūdu atiestatīšanas funkciju, pārliecinieties, ka nevar rasties bīstamas situācijas.
- Pirms maināt darbības ierobežojumus, pārliecinieties, ka nevar rasties bīstamas situācijas.
- Pārveidotāji ar vadības paneli Ja maināt vadības veidu uz tālvadību, pārveidotāju nevar apturēt ar „Stop” pogu uz vadības paneļa.

Malti / Struzzjonijiet ta' sikurezza

Dan id-dokument fih struzzjonijiet ta' sikurezza. Obdi l-istruzzjonijiet. Jekk tinjorahom, tista' twassal għal korriment jew mewt, jew tagħmel ħsara lit-tagħmir. Ara l-manwali tal-prodott għal aktar struzzjonijiet u informazzjoni.

TWISSIJA! Sikurezza fl-installazzjoni u l-manutenzjoni:

- Iċċekkja d-dejta fuq it-tikketta tad-deżinjazzjoni tat-tip. Tinstallax id-drajv/il-konvertitur/l-invertitur (aktar tard konvertitur) jekk in-netwerk tal-potenza elettrika, il-mutur/il-ġeneratur, jew il-kundizzjonijiet ambjentali ma jaqblux mad-dejta tal-konvertitur.
- Obdi r-regoli ta' selezzjoni tal-kejbil (skrin, temperatura, vultaġġ, kurrent, eċċ.). Ara l-manwal tal-ħardwer.
- Ipproteġi l-konvertitur bil-fjusis speċifikati fil-manwal tal-ħardwer.
- Jekk m'intix elektrixin ikkwalifikat, twettaqx installazzjoni elettrika jew xogħol ta' manutenzjoni.
- Uża t-tagħmir protettiv personali meħtieġ.
- Żomm il-konvertitur fl-imballaġġ tiegħu sakemm tinstallah. Wara li tneħħi l-konvertitur mill-imballaġġ, ipproteġih mit-trab, mill-frak u mill-umdità.
- Kun żgur li l-art taħt u l-ħajt wara l-konvertitur mhumiex fjammabbli.
- Erfa' l-konvertitur bl-apparat li jerfa'. Uża l-ħoloq/l-iżbarri tal-irfigħ.
- Tinklinax il-konvertitur. Dan jinqaleb faċilment.
- Ertja l-konvertitur. Qabbad it-terminal PE tal-konvertitur mal-ert protettiv.
- Issikka l-konnessjonijiet tal-kejbil sat-torque speċifikat fil-manwal tal-ħardwer.
- Qabel tqabbad il-vultaġġ, kun żgur li l-kavers/il-bibien ikunu magħluqa. Żommhom magħluqa matul l-operazzjoni.
- Twettaqx xogħol fuq it-tagħmir jew il-kejbils meta dan ikun mixgħul:
  - Aqla' s-sorsi kollha ta' vultaġġ inkluż vultaġġi ta' kontroll estern, u l-mutur jew il-ġeneratur.
  - Kun żgur li l-konnessjoni mill-ġdid ma tkunx possibbli (illokkja u qiegħed tikketta)
  - Stenna għal ħames minuti għall-iskariku tal-kapasiters.
  - Qis li l-installazzjoni tkun skonnettjata minn mal-elettriku.
  - Installa ert temporanju kif mitlub mir-regolamenti lokali.
  - Oqgħod attent minn superfiċji jaħarqu. Xi partijiet jibqgħu jaħarqu għal xi ħin wara l-iskonnessjoni tal-potenza ta' input.

TWISSIJA! Sikurezza fl-istartjar u t-tħaddim:

- Żomm il-kavers/il-bibien magħluqa waqt it-tħaddim u meta l-vultaġġ ikun imqabbad.
- Qabel tattiva kwalunkwe funzjoni ta' risettjar ta' ħsara awtomatika, kun żgur li ma tista' sseħħ l-ebda sitwazzjoni perikoluża.
- Qabel tibdel kwalunkwe limitu ta' operazzjoni, kun żgur li ma tista' sseħħ l-ebda sitwazzjoni perikoluża.
- Konvertituri bil-pannell tal-kontroll: Jekk tibdel il-lokazzjoni tal-kontroll għal Remote, ma tkunx tista' twaqqaf il-konvertitur permezz tal-buttuna stop fuq il-pannell tal-kontroll.

Nederlands / Veiligheidsvoorschriften

Dit document bevat veiligheidsinstructies. Volg de instructies. Als u ze negeert, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel of schade aan de apparatuur. Zie de product-handleidingen voor verdere instructies en informatie.

WAARSCHUWING! Veiligheid bij installatie en onderhoud:

- Controleer de gegevens op het typeplaatje. Installeer de omvormer/convertor/inverter (later omvormer) niet indien het elektrisch vermogensnetwerk, motor/generator, of omgevingscondities niet overeenkomen met de omvormergegevens.
- Volg de regels voor kabelselectie (afscherming, temperatuur, spanning, stroom, etc.). Zie de hardwarehandleiding.
- Beveilig de omvormer met de zekeringen die gespecificeerd zijn in de hardwarehandleiding.
- Als u geen gekwalificeerd elektricien bent, mag u geen elektrisch installatie- of onderhoudswerk verrichten.
- Gebruik de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Houd de omvormer in de verpakking totdat u deze installeert. Bescherm de omvormer na het uitpakken tegen stof, afvalresten en vocht.
- Zorg er voor dat de vloer onder de omvormer en de wand achter de omvormer onbrandbaar is.
- Til de omvormer op met een hijstoestel. Gebruik de hijsogen/-stangen.
- Kantel de omvormer niet. Deze kantelt makkelijk om.
- Aard de omvormer. Sluit de PE-klem van de omvormer aan op de veiligheidsaarde.
- Zet de kabelaansluitingen vast tot het aanhaalmoment dat gespecificeerd is in de hardwarehandleiding.
- Let op dat de kastdeuren/kappen gesloten zijn voordat u de spanning aansluit. Houd deze gesloten tijdens bedrijf.
- Werk niet aan de apparatuur of bekabeling wanneer deze onder spanning staat:
  - Ontkoppel alle spanningsbronnen inclusief externe besturingsspanningen, en motor of generator.
  - Zorg er voor dat heraansluiten niet mogelijk is (vergrendel en markeer).
  - Wacht 5 minuten zodat condensatoren kunnen ontladen.
  - Meet dat er geen spanning op de installatie staat.
  - Installeer tijdelijke aarding zoals vereist volgens plaatselijke regelgeving.
  - Pas op voor hete oppervlakken. Sommige onderdelen blijven nadat de voeding ontkoppelt is nog een tijdje heet.

WAARSCHUWING! Veiligheid bij opstarten en bedrijf:

- Houd de kappen/deuren gesloten tijdens bedrijf en wanneer de spanning aangesloten is.
- Zorg er voor, voordat u enige automatische foutreset-functie activeert, dat er geen gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.
- Zorg er voor, voordat u enige bedrijfslimiet wijzigt, dat er geen gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.
- Omvormers met het bedieningspaneel: Indien u de bedieningsplaats wijzigt naar Afstand, kunt u de omvormer niet stoppen met de stoptoets op het bedieningspaneel.

Język polski / Instrukcje bezpieczeństwa

Ten dokument zawiera instrukcje bezpieczeństwa. Należy przestrzegać tych instrukcji. Nieprzestrzeganie instrukcji może skutkować obrażeniami, śmiercią lub uszkodzeniem urządzenia. Więcej instrukcji i informacji zawierają podręczniki produktu.

OSTRZEŻENIE! Bezpieczeństwo podczas instalacji i konserwacji:

- Sprawdzić dane na tabliczce znamionowej. Nie instalować przemiennika częstotliwości/przemiennika/inwertera (dalej nazywanego przemiennikiem), jeśli sieć elektroenergetyczna, silnik/generator lub warunki środowiskowe nie są zgodne z danymi przemiennika.
- Przestrzegać reguł dotyczących doboru kabli (ekranowanie, temperatura, napięcie, prąd itp.). Więcej informacji znajduje się w podręczniku użytkownika.
- Chronić przemiennik, używając bezpieczników wskazanych w podręczniku użytkownika.
- Wszelkie elektryczne prace instalacyjne i konserwacyjne powinny być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych elektryków.
- Używać wymaganego osobistego wyposażenia ochronnego.
- Do czasu montażu przechowywać przemiennik w opakowaniu. Po rozpakowaniu chronić przemiennik przed kurzem, pyłem i wilgocią.
- Upewnić się, że podłoga pod i ściana za przemiennikiem są niepalne.
- Przemiennik podnosić tylko za pomocą podnośnika. Używać uchwytów/prętów do podnoszenia.
- Nie przechylać przemiennika. Łatwo się wywraca.
- Uziemić przemiennik. Podłączyć zacisk PE przemiennika do przewodu uziomowego.
- Dokręcić połączenia kablowe z momentem podanym w podręczniku użytkownika.
- Przed podłączeniem zasilania upewnić się, że pokrywy/drzwi są zamknięte. Nie otwierać ich podczas pracy urządzenia.
- Nie pracować przy wyposażeniu ani okablowaniu, gdy jest pod napięciem:
  - odłączyć wszystkie źródła zasilania, w tym zewnętrznego zasilania sterowania, oraz silnik lub generator.
  - Upewnić się, że ponowne podłączenie nie jest możliwe (zablokować i wywiesić ostrzeżenie).
  - Zaczekać 5 minut na rozładowanie kondensatorów.
  - Zmierzyć, czy instalacja nie jest zasilana.
  - Zainstalować tymczasowe uziemienie zgodnie z wymogami przepisów lokalnych.
  - Uważać na gorące powierzchnie. Niektóre części pozostają gorące przez dłuższy czas od odłączenia zasilania.

OSTRZEŻENIE! Bezpieczeństwo podczas rozruchu i eksploatacji:

- Pilnować, by pokrywy/drzwi były zamknięte podczas pracy i gdy podłączone jest zasilanie.
- Przed aktywacją jakichkolwiek funkcji automatycznego resetowania błędów upewnić się, że nie spowoduje to wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.
- Przed zmianą jakichkolwiek limitów pracy upewnić się, że nie spowoduje to wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.
- Przemienniki z panelem sterowania: Jeśli lokalizacja sterowania zostanie zmieniona na zdalną, nie można zatrzymać przemiennika przyciskiem zatrzymywania na panelu sterowania.

Português / Instruções de segurança

Este documento contém instruções de segurança. Cumpra estas instruções. Se ignorar as mesmas, podem ocorrer ferimentos ou morte, ou danos no equipamento. Consulte os manuais de produto para mais instruções e informações.

AVISO! Segurança na instalação e manutenção

- Verifique os dados na etiqueta de designação de tipo. Não instale o acionamento/conversor/inversor se a rede de alimentação elétrica, motor/gerador, ou as condições ambientais não correspondem aos dados do conversor.
- Cumpra as regras de seleção de cabos (blindagem, temperatura, tensão, corrente, etc.). Consulte o manual de hardware.
- Proteja o conversor com os fusíveis especificados no manual de hardware.
- Se não é um eletricista qualificado, não execute qualquer trabalho de instalação elétrica ou de manutenção.
- Use o equipamento de proteção individual requerido.
- Mantenha o conversor na embalagem até ser instalado. Depois de o desembalar, proteja o conversor da poeira, resíduos e humidade.
- Certifique-se de que o piso por baixo e a parede atrás do conversor não é inflamável.
- Levante o conversor com um dispositivo de elevação. Use os olhais/barras de elevação.
- Não incline o conversor. O mesmo tomba com facilidade.
- Ligue à terra o conversor. Ligue o terminal PE do conversor à terra de proteção.
- Aperte as conexões do cabo no binário especificado no manual de hardware.
- Antes de ligar a tensão, certifique-se de que as tampas/portas estão fechadas. Mantenha as mesmas fechadas durante a operação.
- Não trabalhe no equipamento ou cablagem quanto está alimentado:
  - Desligue todas as fontes de tensão, incluindo as tensões de controlo externas, e o motor ou gerador.
  - Certifique-se de que não é possível ocorrer uma ligação (bloquear e marcar).
  - Espere durante 5 minutos para que os condensadores descarreguem.
  - Meça se a ligação está desligada.
  - Instale uma ligação à terra temporária como requerido pelas normas locais.
  - Cuidado com as superfícies quentes. Algumas partes permanecem quentes durante algum tempo depois de ter sido desligada a alimentação de entrada.

AVISO! Segurança no arranque e operação:

- Mantenha as tampas/portas fechadas durante a operação e quando a tensão é desligada.
- Antes de ativar qualquer função automática de rearme de falhas, confirme se não podem ocorrer situações perigosas.
- Antes de alterar qualquer limite operacional, confirme se não podem ocorrer situações perigosas.
- Conversores com a consola de programação. Se alterar o local de controlo para Remoto, não pode parar o conversor com a tecla stop na consola de programação.

Română / Instrucţiuni de siguranţă

Acest document conţine instrucţiuni de siguranţă. Respectaţi instrucţiunile. În caz contrar, se pot produce răniri, decese sau avarierea echipamentului. Consultaţi manualele produsului pentru alte instrucţiuni şi informaţii.

AVERTIZARE! Siguranţa la instalare şi întreţinere:

- Consultaţi datele de pe eticheta de indicare a tipului. Nu instalaţi unitatea de acţionare/convertorul/invertorul (denumit în continuare „convertor”) dacă reţeaua de alimentare electrică, motorul/generatorul sau condiţiile ambiante nu corespund datelor convertorului.
- Respectaţi regulile de selectare a cablurilor (ecranare, temperatură, tensiune, putere etc.). Consultaţi manualul hardware.
- Protejaţi convertorul cu ajutorul siguranţelor specificate în manualul hardware.
- Dacă nu sunteţi electrician calificat, nu efectuaţi lucrări electrice sau de întreţinere.
- Utilizaţi echipamentul individual de protecţie necesar.
- Păstraţi convertorul în ambalaj până la instalare. După scoaterea din ambalaj, protejaţi convertorul de praf, resturi şi umezeală.
- Asiguraţi-vă că podeaua de dedesubtul convertorului şi peretele din spatele său nu sunt inflamabile.
- Ridicaţi convertorul cu ajutorul unui dispozitiv de ridicare. Folosiţi ocheţii/barele de ridicare.
- Nu înclinaţi convertorul. Acesta se răstoarnă foarte uşor.
- Împământaţi convertorul. Conectaţi borna PE a convertorului la împământarea de protecţie.
- Strângeţi conexiunile cablurilor la cuplul specificat în manualul hardware.
- Înainte de a conecta tensiunea, asiguraţi-vă că sunt închise capacele/uşile. Menţineţi-le închise în timpul funcţionării.
- Nu interveniţi asupra echipamentului sau cablurilor când se află sub tensiune:
  - Deconectaţi toate sursele de tensiune, inclusiv tensiunile de comandă externe, precum şi cele de la motor sau generator.
  - Asiguraţi-vă că nu este posibilă reconectarea (blocare şi etichetare de siguranţă).
  - Aşteptaţi 5 minute să se descarce condensatorii.
  - Asiguraţi-vă prin măsurare că instalaţia este scoasă de sub tensiune.
  - Instalaţi împământare temporară, conform reglementărilor locale.
  - Aveţi grijă la suprafeţele încinse. Unele componente rămân încinse câtva timp după deconectarea alimentării.

AVERTIZARE! Siguranţa la pornire şi în funcţionare:

- Menţineţi capacele/uşile închise în timpul funcţionării şi când tensiunea este conectată.
- Înainte de a activa funcţiile de resetare automată a erorilor, asiguraţi-vă că nu pot apărea situaţii periculoase.
- Înainte de a modifica o limită de funcţionare, asiguraţi-vă că nu pot apărea situaţii periculoase.
- Convertoare cu panou de comandă: Dacă modificaţi punctul de comandă pe Extern, nu puteţi opri convertorul folosind cheia de oprire de pe panoul de comandă.

Русский / Указания по технике безопасности

Этот документ содержит инструкции по технике безопасности. Неукоснительно следуйте данным указаниям. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой получение травм людьми вплоть до летального исхода, а также повреждение оборудования. Дополнительные инструкции и информация приведены в руководствах по изделиям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Техника безопасности при монтаже и техническом обслуживании:

- Проверьте данные на табличке с обозначением типа. Не устанавливайте привод/преобразователь/инвертор (далее: преобразователь), если сеть электропитания, двигатель/генератор или условия окружающей среды не соответствуют данным, приведенным для преобразователя.
- Соблюдайте правила выбора кабелей (экранирование, температура, напряжение, ток и т. д.). См. руководство по аппаратным средствам.
- Защитите преобразователь предохранителями, указанными в руководстве по аппаратным средствам.
- Работы по монтажу или техническому обслуживанию электротехнического оборудования должны выполняться только квалифицированным электриком.
- Используйте надлежащие средства индивидуальной защиты.
- Храните преобразователь в упаковке до момента монтажа. После распаковки защитите преобразователь от пыли, мусора и влаги.
- Убедитесь, что пол под преобразователем и стена позади него выполнены из негорючего материала.
- Поднимайте преобразователь с помощью подъемного устройства. Используйте подъемные проушины/траверсы.
- Не наклоняйте преобразователь. Он легко переворачивается.
- Заземлите преобразователь. Подсоедините клемму защитного заземления (PE) преобразователя к соответствующей шине.
- Затяните кабельные соединения с крутящим моментом, указанным в руководстве по аппаратным средствам.
- Перед подачей напряжения убедитесь, что крышки/двери закрыты. Не открывайте их во время работы.
- Не работайте на оборудовании или кабелях, находящихся под напряжением:
  - Отсоедините все источники напряжения, включая внешние управляющие напряжения, а также двигатель или генератор.
  - Убедитесь, что повторное подключение невозможно (заблокируйте и прикрепите предупреждающие таблички).
  - Подождите пять минут, чтобы разрядились конденсаторы.
  - Убедитесь, что оборудование полностью обесточено.
  - Организуйте временное заземление в соответствии с местными нормами и правилами.
  - Берегитесь горячих поверхностей. Определенные компоненты остаются горячими в течение некоторого времени после отсоединения входного питания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Техника безопасности при запуске и эксплуатации:

- Крышки/двери должны быть закрыты во время работы и когда подано напряжение.
- Перед включением функций автоматического сброса отказов убедитесь, что это не приведет к возникновению опасной ситуации.
- Перед изменением любого рабочего значения убедитесь, что это не приведет к возникновению опасной ситуации.
- Преобразователи с панелью управления: при выборе дистанционного управления привод будет невозможно остановить с помощью кнопки останова на панели управления.

Slovenčina / Bezpečnostné pokyny

V tomto dokumente sú uvedené bezpečnostné pokyny. Dodržiavajte tieto pokyny. Ak ich budete ignorovať, hrozí zranenie, usmrtenie alebo poškodenie zariadenia. Ďalšie pokyny a informácie nájdete v návodoch pre konkrétne produkty.

UPOZORNENIE! Bezpečnosť pri inštalácii a údržbe:

- Skontrolujte údaje na štítku s typovým označením. Neinštalujte pohon/menič (ďalej len menič), ak sa elektrická napájacia sieť, motor/generátor alebo podmienky prostredia nezhodujú s údajmi meniča.
- Dodržiavajte pravidlá na výber káblov (tienenie, teplota, napätie, prúd atď.). Pozrite si návod k hardvéru.
- Zabezpečte menič pomocou poistiek uvedených v návode k hardvéru.
- Ak nie ste kvalifikovaný elektrikár, nevykonávajte elektrickú inštaláciu ani údržbové práce.
- Používajte potrebné osobné ochranné prostriedky.
- Menič nechajte až do momentu inštalácie v originálnom balení. Po vybalení chráňte menič pred prachom, nečistotami a vlhkosťou.
- Uistite sa, že podklad pod meničom a stena za ním sú nehorľavé.
- Zdvíhajte menič pomocou zdvíhacieho zariadenia. Použite zdvíhacie oká/tyče.
- Menič nenakláňajte. Môže sa ľahko prevrátiť.
- Menič uzemnite. Pripojte menič k uzemňovacej svorke.
- Upevnite pripojenia káblov doťahovacím momentom uvedeným v návode k hardvéru.
- Pred pripojením napätia sa uistite, že kryty/dvierka sú zatvorené. Počas prevádzky ich nechajte zatvorené.
- Na zariadení alebo kabeláži nepracujte, keď sú pod napätím:
  - Odpojte všetky zdroje napätia vrátane externého riadiaceho napätia, motora a generátora.
  - Uistite sa, že nie je možné ich opätovné zapojenie (zámok a štítok).
  - Počkajte 5 minút, kým sa kondenzátory vybijú.
  - Odmerajte, či je inštalácia bez napájania.
  - Nainštalujte dočasné uzemnenie v súlade s miestnymi predpismi.
  - Zabráňte kontaktu s horúcimi povrchmi. Niektoré diely sú po odpojení vstupného napájania nejaký čas horúce.

UPOZORNENIE! Bezpečnosť pri spúšťaní a prevádzkovaní:

- Počas prevádzky a pri pripojenom napätí nechajte kryty/dvierka zatvorené.
- Pred aktiváciou akýchkoľvek automatických funkcií na vynulovanie porúch sa uistite, že nemôže nastať žiadna nebezpečná situácia.
- Pred zmenou akejkoľvek prevádzkovej medze sa uistite, že nemôže nastať žiadna nebezpečná situácia.
- Meniče s ovládacím panelom: Ak zmeníte miesto ovládania na diaľkový ovládač, nebude možné vypnúť menič pomocou tlačidla zastavenia na ovládacom paneli.

Slovensko / Varnostna navodila

Ta dokument vsebuje varnostna navodila. Upoštevajte navodila. Če jih ne boste upoštevali, lahko pride do škode na opremi, poškodb ali celo smrti. Za dodatna navodila in informacije glejte priročnike za izdelke.

OPOZORILO! Varnost pri montaži in vzdrževanju:

- Preverite podatke na tipski oznaki. Ne montirajte pogona/pretvornika/inverterja (v nadaljevanju pretvornik), če se električno omrežje, motor/generator ali okoljski pogoji ne ujemajo s podatki pretvornika.
- Upoštevajte pravila za izbiro kablov (zaščita, temperatura, napetost, tok itn.). Glejte priročnik za uporabo opreme.
- Zaščitite pretvornik z varovalkami, navedenimi v priročniku za uporabo opreme.
- Če niste usposobljen električar, ne izvajajte elektroinštalacijskih ali vzdrževalnih del.
- Nosite zahtevano osebno zaščitno opremo.
- Embalaže pretvornika ne odpirajte, dokler ga ne nameravate montirati. Po odstranitvi embalaže zaščitite pretvornik pred prahom, umazanijo in vlago.
- Poskrbite, da so tla in stena za pretvornikom nevnetljivi.
- Pretvornik dvignite z dvigalno napravo. Pri tem uporabite dvižna ušesca/drogove.
- Ne nagibajte pretvornika. Hitro se lahko prevrne.
- Ozemljite pretvornik. Priključite terminal pretvornika (PE) v zaščitno ozemljitev.
- Privijte kabelske povezave z navorom, ki je naveden v priročniku za uporabo opreme.
- Preden priključite napetost, poskrbite, da so pokrovi/vrata zaprta. Ti naj bodo med delovanjem zaprti.
- Če je oprema pod napetostjo, na njej ne izvajajte del.
  - Izklopite vse vire napetosti, vključno z zunanjo krmilno napetostjo in motorjem ali generatorjem.
  - Poskrbite, da ponovni vklop ni mogoč (izklopite in zaplombirajte).
  - Počakajte 5 minut, da se kondenzatorji razelektrijo.
  - Preverite, da med montažo ni pod napetostjo.
  - V skladu z lokalnimi predpisi namestite začasno ozemljitev.
  - Bodite pozorni na vroče površine. Nekateri delo ostanejo vroči še nekaj časa po izklopu vhodne moči.

OPOZORILO! Varnost pri zagonu in delovanju:

- Med delovanjem in po vklopu napetosti morajo biti pokrovi/vrata zaprti.
- Pred aktiviranjem kakršne koli funkcije za samodejno ponastavitev po napaki se morate prepričati, da ne more priti do nevarnih situacij.
- Pred spremembo vklopnih omejitev se morate prepričati, da ne more priti do nevarnih situacij.
- Pretvorniki z nadzorno ploščo: Če vrsto nadzora spremenite v Na daljavo (Remote), pretvornika ni mogoče zaustaviti s tipko za zaustavitev na nadzorni plošči.

Svenska / Säkerhetsinstruktioner

Detta dokument innehåller säkerhetsinstruktioner. Följ dessa instruktioner. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra personskador och dödsfall samt skador på utrustning. Se produkthandledningarna för fler instruktioner och mer information.

VARNING! Säkerhet vid installation och underhåll:

- Kontrollera data på märkskylten. Installera inte frekvensomriktaren/växelriktaren (senare omriktare) om det elektriska matningsnätet, motorn/generatorn eller miljövillkoren inte överensstämmer med omriktarens data.
- Följ riktlinjerna för kabelval (skärm, temperatur, spänning, ström osv.). Se hårdvaruhandledningen.
- Skydda omriktaren med de säkringar som anges i hårdvaruhandledningen.
- Elektriskt installationsarbete och underhållsarbete får endast utföras av kvalificerad elektriker.
- Använd nödvändig skyddsutrustning.
- Förvara omriktaren i förpackningen tills den ska installeras. När omriktaren har packats upp, skydda den mot damm, småpartiklar och fukt.
- Var noga med att golvet under omriktaren och väggen där den ska installeras är av icke brännbart material.
- Lyft omriktaren med ett lyftdon. Använd lyftöglorna/-balkarna.
- Luta inte omriktaren. Den välter lätt.
- Jorda omriktaren. Anslut omriktarens jordanslutning till skyddsjordledaren.
- Dra åt kabelanslutningarna till de åtdragningsmoment som anges i hårdvaruhandledningen.
- Se till att kåpor är monterade och dörrar stängda innan spänning ansluts till omriktaren. Håll dem stängda under drift.
- Arbeta inte på utrustningen eller kablarna när omriktaren är spänningssatt:
  - Frånskilj alla spänningskällor inklusive extern styrspänning samt motor eller generator.
  - Se till att återanslutning inte är möjlig (bryt och lås).
  - Vänta i fem minuter tills kondensatorerna laddats ur.
  - Kontrollera att installationen är spänningslös.
  - Installera temporär jordning enligt lokala föreskrifter.
  - Var försiktig med heta ytor. Vissa delar förblir heta en stund efter det att matningsspänningen har kopplats bort.

VARNING! Säker idrifttagning och drift:

- Behåll kåpor monterade och dörrar stängda under drift och när spänning är ansluten.
- Innan funktioner för automatisk felåterställning aktiveras, se till att inga farliga situationer kan uppstå.
- Innan driftgränser ändras, se till att inga farliga situationer kan uppstå.
- Omriktare med manöverpanel: Om styrplatsen ändras till Remote (Fjärr) kan omriktaren inte stoppas med stoppknappen på manöverpanelen.

Türkçe / Güvenlik talimatları

Bu belgede güvenlik talimatları yer almaktadır. Talimatlara uyun. Bunlara uymamanız halinde ölüm ya da yaralanma söz konusu olabilir veya ekipman zarar görebilir. Diğer talimatlar ve bilgiler için ürün kılavuzlarına bakın.

UYARI! Kurulum ve bakım güvenliği:

- Tip tanımı etiketindeki verileri kontrol edin. Elektrik şebekesi, motor/jeneratör ya da çevre koşulları, konvertör verileriyle uyumlu değilse sürücüyü/konvertörü/invertörü (son konvertör) kurmayın.
- Kablo seçim kurallarına uyun (blendaj, sıcaklık, gerilim, akım vb.). Donanım el kitabına bakın.
- Konvertörü, donanım el kitabında belirtilen sigortalarla koruyun.
- Kalifiye bir elektrikçi değilseniz elektrik kurulumu ve bakım işlerini yapmayın.
- Gerekli kişisel koruyucu ekipmanın kullanın.
- Kurulumu yapana kadar konvertörü paketinden çıkarmayın. Paketten çıkardıktan sonra konvertörü toz, kalıntı ve nemden koruyun.
- Konvertörün altındaki zeminin ve arkasındaki duvarın yanıcı olmadığından emin olun.
- Konvertörü bir kaldırma cihazıyla kaldırın. Kaldırma gözlerini/çubuklarını kullanın.
- Konvertörü yana yatırmayın. Kolayca devrilir.
- Konvertörü topraklayın. Konvertör PE terminalini koruyucu topraklamaya bağlayın.
- Kablo bağlantılarını donanım el kitabında belirtilen tork değerinde sıkın.
- Gerilim bağlantısını kurmadan önce, kapakların/kapıların kapalı olduğundan emin olun. Çalışma sırasında bunları kapalı tutun.
- Güç sağlanırken ekipman ya da kablolar üzerinde çalışmayın:
  - Harici kontrol gerilimleri dahil tüm gerilim kaynaklarının ve motor veya jeneratörün bağlantısını kesin.
  - Yeniden bağlanmalarının mümkün olmadığından emin olun (kilitleme ve etiketleme).
  - Kondansatörlerin yükü boşaltmaları için 5 dakika bekleyin.
  - Tesisatta enerjinin bulunmadığını görmek için ölçüm yapın.
  - Yerel düzenlemelerce gerekli kılınan şekilde geçici topraklama kurun.
  - Sıcak yüzeylere dikkat edin. Giriş gücü bağlantısı kesildikten sonra bazı parçalar sıcak kalabilir.

UYARI! Devreye alma ve çalıştırma güvenliği:

- Çalışırken ve gerilim bağlıyken kapakları/kapıları kapalı tutun.
- Bir otomatik arıza sıfırlama fonksiyonunu etkinleştirmeden önce tehlikeli durumların oluşmayacağından emin olun.
- Bir çalışma limitini değiştirmeden önce, tehlikeli durumların oluşmayacağından emin olun.
- Kontrol panelli konvertörler: Kontrol konumunu, Remote (Uzaktan) olarak değiştirdiğinizde konvertörü kontrol paneli üzerinde yer alan stop (durdurma) butonuyla durduramazsınız.

中文 / 安全须知

本文件包含安全须知。请遵循这些指导。如果您忽略指导，可能会导致受伤、死亡或设备损坏。请参阅产品手册了解更多说明与信息。

警告！ 安装和维护中的安全：

- 检查型号标签上的数据。如果电网、电机 / 发电机或环境条件不符合变频器数据，切勿安装传动 / 变频器 / 逆变器 （下称变频器）。
- 遵循电缆选择规则 （屏蔽、温度、电压、电流等）。请参阅硬件手册。
- 使用硬件手册中指定的熔断器保护变频器。
- 如果您不是具有资格的电工，请勿进行电气安装或维护工作。
- 使用相应的个人防护用品。
- 直到需要安装时方可从包装中取出变频器。拆封后，避免灰尘、碎屑和湿气侵入变频器。
- 确保变频器下方的地面和后方的墙面是阻燃的。
- 用起重设备吊起变频器。使用吊耳 / 吊杆。
- 不要将变频器倾斜。否则很容易翻倒。
- 将变频器接地。将将变频器的保护接地 （PE） 端子连接到保护接地。
- 按照硬件手册中指定的转矩紧固电缆连接。
- 将电源接入前，请确保盖板 / 柜门关闭。运行时请保持其关闭。
- 切换带电操作设备或电路：
  - 断开所有电源，包括外部控制电源、电机或发电机。
  - 确保不会重新连接 （上锁和加标签）。
  - 等待 5 分钟，让电容放电。
  - 测量确定设备不带电。
  - 按当地规范要求安装临时接地。
  - 注意高温表面。部分部件在断开输入电源后仍会保持高温一段时间。

警告！ 起动和运行中的安全：

- 当连接了电源时，在运行期间保持盖板 / 柜门关闭。
- 开启任何故障自动复位功能前，请确保不会危险。
- 修改任何运行限制前，请确保不会发生危险。
- 带有控制面板的变频器： 如果您将控制位置修改为 Remote （远程），则将无法使用控制面板上的停止按键来停止变频器。